

CURRICULUM VITAE și LISTA DE PUBLICAȚII

Nume: Ioan-Constantin Lihaciu

Data nașterii: 12. 07. 1972, Codlea, jud. Brașov

Starea civilă: căsătorit cu Ana-Maria Minuț, un fiu: Tudor-Mihai

Cetățenia: română

Contact:

E-mail: lihaciu@uaic.ro

Mobil: 0723.841.800

Adresă de corespondență:

Conf. univ. dr. I. Lihaciu

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

Facultatea de Litere

Bulevardul Carol I, nr. 11

RO-700506

Iași, România,

Cuprins:

- I. Studii
- II. Activitate didactică;
- III. Activitate administrativă;
- IV. Burse de studiu și stagii de cercetare și predare în străinătate: - 18
- V. Membru în proiecte: - 14
- VI. Membru în colectivul unor centre de cercetare: - 3
- VII. Participări la congrese, simpozioane și conferințe: - 62
 - a) organizate în străinătate: - 32
 - b) organizate în țară: - 30
- VIII. Volume: (autor, coautor, coeditor) – 13
- IX. Studii, articole și recenzii publicate în reviste de specialitate și volume colective:-66
 - a) publicate în străinătate: - 34
 - b) publicate în țară: - 32
- X. Traduceri - 14

I. - Studii:

1991 - 1995: Facultatea de Litere a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, secția Limbă și literatură germană - Limbă și literatură engleză, diplomă de licență – iunie 1995.

1993 – 1994: Karl-Franzens Universität, Graz, (01.10.1993 - 01.07.1994) studii de germanistică și anglistică, în calitate de bursier al Serviciului austriac de schimburi academice.

1997 – 1998: Universitatea din Viena - (01.10.1997 - 01.07.1998) studii de germanistică și istorie în calitate de bursier al Serviciului austriac de schimburi academice.

1999 – 2000: Universitatea din Viena - (01.03.1999 - 01.03.2000) studii de germanistică în calitate de bursier al Serviciului austriac de schimburi academice.

2004: Freie Universität din Berlin (iunie-decembrie), stagiu de studiu și de cercetare doctorală.

1999 – 2005: Studii doctorale la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași; martie 2005 susținerea tezei doctorat cu lucrarea *Das kulturelle Leben einer Provinzmetropole: Czernowitz 1848-1918* (trad. rom. *Viața*

culturală a unei metropole de provincie: Cernăuți 1848-1918); conducător științific prof. dr. Andrei Corbea-Hoișie.

II. - Activitate didactică:

- octombrie 1995 - ianuarie 1999, preparator la Catedra de Germanistică a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
- februarie 1999 – ianuarie 2003, asistent la Catedra de Germanistică a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
- ianuarie 2003 - ianuarie 2013 lector la Catedra de Germanistică a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași.
- din februarie 2013 conferențiar la Catedra de Germanistică a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași.

III. - Activitate administrativă:

- cancelar al Facultății de Litere (2005-2012)
- prodecan al Facultății de Litere (2012-2016)
- decan al Facultății de Litere (2016-2020)

- membru în Consiliul Facultății de Litere din 2003
- membru în Senatul Universității (2012, 2016-2020)
- director / responsabil al Departamentului de Cercetare al Facultății de Litere (2007-2012)
- membru în Consiliul pentru cercetare științifică al UAIC (2008-2012)
- membru în Comisia Națională de Evaluare - CEEPUS University Network din 2009.
- membru în Consiliul de coordonare al Institutului Limbii Române (ILR-București), din 2018

IV. - Burse de studiu și stagii de cercetare și predare în străinătate:

(Berlin, Budapesta, Elazig, Freiburg, Giessen, Graz, Innsbruck, Jena, Konstanz, Viena)

1. Bursă de studiu - DAAD (iulie - august 1993) la «Justus Liebig» Universität, Giessen, Germania.
2. Bursă de studiu - ÖAD (octombrie 1993- iunie 1994) la «Karl Franzens» Universität, Graz, Austria.
3. Bursă - CEU (iunie - iulie 1997) la Central European University Budapesta, Ungaria.
4. Bursă - DAAD (ianuarie – februarie 1997) la «Friedrich Schiller» Universität Jena, Germania.
5. Stagiul de studiu și cercetare – ÖAD, Franz Werfel (01.10.1997 - 01.07.1998) la Universitatea din Viena, Austria.
6. Stagiul de studiu și cercetare – ÖAD, Franz Werfel (01.03.1999-01.02.2000) la Universitatea din Viena, Austria.
7. Stagiul de documentare MOE (august 2001) la Universitatea din Konstanz, Germania.
8. Stagiul de documentare - ÖAD (01.02.2004 – 01.03.2004) la Universitatea din Viena, Austria.
9. Stagiul de cercetare Thyssen (01.07.2005 – 30.11.2005) oferit de Fundația Alexander von Humboldt la Freie Universität Berlin, Germania.
10. Mobilitate Socrates-Erasmus (iulie 2006), «Friedrich Schiller» Universität Jena, Germania.
11. Stagiul de documentare CNCSIS (martie 2009), Universitatea din Innsbruck, Austria.
12. Stagiul de cercetare CNCSIS (octombrie 2011), Österreichische Nationalbibliothek, Viena, Austria
13. Mobilitate Erasmus (septembrie 2012), «Firat» Üniversitesi Elazig, Turcia.
14. Stagiul de documentare CNCSIS (noiembrie 2012), Österreichische Nationalbibliothek, Viena, Austria.
15. Stagiul de documentare CNCSIS (aprilie 2014), Staatsbibliothek zu Berlin, Berlin, Germania.

16. Stagiul de predare alături de Prof. dr. Andrei Corbea-Hoișie și Dr. Ana-Maria Pălimariu la seminarul „...wo Menschen und Bücher lebten“ (Paul Celan). *Deutschsprachige Literatur der Bukowina*, condus de Prof. dr. Andrei Corbea-Hoișie. Responsabil pentru două unități de prelegere: 1) Nationalitäten und Glaubensgemeinschaften in der Habsburgermonarchie. Status der Juden și 2) Deutschsprachige Öffentlichkeit in Czernowitz, 7 - 10 aprilie 2015, Universitatea din Konstanz, Germania.
17. Prelegere cu titlul *Geschichte des Pressewesens in der Bukowina, în cadrul Școlii doctorale „Austrian Studies“*, noiembrie 2017, Universitatea din Innsbruck, Austria.
18. Stagiul de cercetare DAAD (august 2018) la Universitatea din Konstanz, Germania.
19. Stagiul de cercetare CNCS (august 2019) la Österreichische Nationalbibliothek, Viena, Austria.
20. Stagiul de cercetare UEFISCDI (Unitatea Executivă pentru Finanțarea Învățământului Superior, a Cercetării, Dezvoltării și Inovării), august 2022, la Universitatea din Freiburg, Germania.

V. - Membru în proiecte de cercetare (peste 10.000 Euro) a căror finanțare a fost obținută în urma unor competiții naționale sau internaționale și membru în echipe de implementare sau de cercetare:

1. Finanțare Serviciul Academic Austriac ÖAD (Austria) – prin programul Franz Werfel - pentru Literatură Austriacă; Titlul proiectului de cercetare: *Literaturleben einer Provinzmetropole: Czernowitz 1848 -1918*; cod: ÖAD-1865-26/1997; perioada de derulare (01.10.1997-30.06.1998, 01.03.1999-01.02.2000, Institutul de Germanistică a Universității din Viena; coordonatori științifici ai proiectului prof. dr. Karl Wagner și prof. dr. Wendelin Schmidt-Dengler) – Suma totală a finanțării: 195.800 ATS (= 14.230 Euro).
2. Finanțare Fundația Alexander von Humboldt (Germania) – prin programul Thyssen - pentru tineri cercetători din Europa de sud-est; Titlul proiectului de cercetare *Das kulturelle Leben einer Provinzmetropole: Czernowitz 1848-1918* – Teza de doctorat. (Programul este similar cu granturile tip «Td - tineri doctoranzi» administrat de CNCSIS); cod: Alexander von Humboldt – Stiftung: V-Thyssen - RUM/1115761; perioada de derulare (01.07.2004 – 30.11.2004, Institutul de Literatură Comparată de la Universitatea Liberă din Berlin, coordonator științific prof. dr. Gerd Mattenklott) - Suma totală a finanțării: 10.500 Euro.
3. Finanțare CNCSIS – prin programul «Granturi AT» (în calitate de membru în echipă): *Dicționar de literatură comparată*, director de proiect lect. dr. Cătălin Constantinescu, cod: CNCSIS 77, contract nr. 33373 (perioada de derulare 2004-2005) – Suma totală a finanțării: 30.000 RON.
4. Finanțare Fundația Alexander von Humboldt, (în calitate de membru în echipă); Programul special Fritz von Thyssen pentru reconstrucția științifică a Europei de sud-est: - grant cu tema *Presa și spațiul public germanofon în Europa centrală și de sud-est (1848-1948)*; Director de grant prof. dr. Andrei Corbea-Hoișie. Diseminare - conferința cu același titlul, ce a avut loc între 1-5 noiembrie 2006 la Universitatea din Iași; publicarea volumului Andrei Corbea-Hoișie, Ion Lihaciu, Alexander Rubel (ed.) *Deutschsprachige Öffentlichkeit und Presse in Mittelost- und Südosteuropa (1848-1948)*, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Hartung-Gorre, Iași/Konstanz 2008, 597 p.; - Suma totală a finanțării: 17.800 Euro.
5. Finanțare CNCSIS – prin programul «PN II – Idei – Cercetare exploratorie» (în calitate de membru în echipă): *Dicționar al presei de limbă germană din Bucovina istorică (1848-1940)*, director de proiect prof. dr. Andrei Corbea-Hoișie, cod: CNCSIS 2207/2008, contract (2008-2011) – Suma totală a finanțării: 88.476 RON
6. Finanțare Fondul European de Dezvoltare Regională prin programul SouthEastEurope; titlul proiectului: „*SEE - Governmental Social Responsibility Model*”, Manager general Elena Farca; în calitate de asistent manager – responsabil relații transnaționale, contract (2009-2012) - Suma totală a finanțării: 186.400 Euro.
7. Finanțare Fondul Social-European prin programul – POSDRU „*Dezvoltarea capacității de inovare și creșterea impactului cercetării prin programe post-doctorale*”. Manager general Prof. dr. Dumitru Luca; în calitate de expert pe termen lung – Responsabil Resurse Umane, contract (2010-2013) POSDRU /89/1.5/S/49944 (<http://postdoc-uai.ro/>).

8. Finanțare Fondul Social European – POSDRU, „*Evaluarea calității în universități și creșterea vizibilității prin publicații științifice*”, coordonat de Unitatea Executivă pentru Finanțarea Învățământului Superior a Cercetării, Dezvoltării și Inovării (UEFISCDI – București) în cadrul POSDRU 5/1.5/S/2 în calitate de Expert-Colaborator (contract iunie-iulie 2011).
9. Finanțare Fondul Social-European prin programul – POSDRU, „Sistem integrat de îmbunătățire a calității cercetării doctorale și postdoctorale din România și de promovarea rolului științei în societate”, Manager general Conf. dr. Dorin Popa; în calitate de expert pe termen scurt, contract (iulie-noiembrie 2014) POSDRU/159/1.5/S/133652 (<http://www.postdoc.commscie.uaic.ro/>).
10. Finanțare European Research Council / CNCS prin programul Capacități / ERC-like (în calitate de membru în echipă) în grantul „*Impulsul iluminismului în unele traduceri românești din secolul al XVIII-lea*”, director. Prof. dr. Andrei Corbea-Hoișie; cod. PN-II-CT-ERC-2012-1, contract (2012-2014). Suma totală a finanțării: 1.480.026 Lei.
11. Finanțare prin DAAD, (în calitate de membru în echipă); Programul special Alumni – NETWORK – Konstanz - Iasi: grant organizare simpozion internațional Toposforschung (...) im Lichte der Utopie”: Literarische Er-örterungen in/aus MittelOsteuropa; Director de grant prof. dr. Andrei Corbea-Hoișie. Diseminare - conferința cu același titlul, ce a avut loc între 25-29 septembrie 2016 la Universitatea din Iași; publicarea volumului Andrei Corbea-Hoisie u. Ion Lihaciu (Hrsg.): *Toposforschung (...) im Lichte der Utopie”: Literarische Er-örterungen in/aus MittelOsteuropa*. Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Hartung-Gorre Verlag, Iași / Konstanz 2017, 662 pagini; - Suma totală a finanțării: 56.500 Euro,
12. Finanțare Consiliul Național pentru Finanțarea Învățământului Superior prin FDI (Fondul de Dezvoltare Instituțională); Titlul: *Implementarea unor mecanisme moderne pentru evaluarea calității proceselor de predare și evaluare didactică din perspectiva principiilor sustenabilității în Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ - Iași*; Manager proiect prof. dr. Daniela Agheorghiesei; în calitate de membru în echipa de implementare. Contract: CNFIS-FDI-2019-0540.
13. Finanțare Ministerul Cercetării și Inovării în cadrul Planului Național de Cercetare-Dezvoltare și Inovare (PNCDI III), Titlul: *Dezvoltarea capacității de inovare și creșterea impactului cercetării de excelență la UAIC*. Contract nr.34PFE/19.10.2018, (2018-2020), Manager proiect prof. dr. Alin Andries; în calitate de membru în echipa de implementare. Contract 2018-2020 (<http://www.uaic.ro/cercetare/dezvoltarea-capacitatii-de-inovare-si-cresterea-impactului-cercetarii-de-excelenta-la-uaic/>).
14. Finanțare UEFISCDI (în calitate coordonator echipă); *Limbă și cultură germană în România (1918-1933). Realități „post-imperiale“, discurs public și cîmpuri culturale*; director. Prof. dr. Andrei Corbea-Hoișie și Prof. dr. Rudolf Gräf, cod. PN-III-P4-ID-PCCF-2016-0131, contract (2019-2022). www.glcr18-33.com; Suma totală a finanțării: 8.500.000 Lei.

VI. - Membru în colectivul unor centre de cercetare recunoscute internațional

1. Membru al Centrului de Cercetare ZDK – *Zentrum für die Erforschung der Deutschen Kultur (Presse, Literatur, Sprache und Zivilisation)* coordonat de prof. dr. Andrei Corbea-Hoișie de la Universitatea «Alexandru Ioan Cuza», din Iași.

PAGINA WEB A CENTRULUI: <http://germanistik.uaic.ro/index.php/ro/centrul-de-cercetare-zdk-iasi/>

2. Membru al *Centrului de Excelență în Cercetare – Paul Celan* coordonat de prof. dr. George Guțu de la Universitatea București.

PAGINA WEB A CENTRULUI: http://www.ggr.ro/Celan_Zentrum4.htm

3. Membru al *Centre for European and International Studies Research «Czernowitzer Presse»*, coordonat de prof. dr. Susanne Marten-Finnis de la Universitatea Portsmouth – Marea Britanie.



PAGINA WEB A

CENTRULUI: <http://www.port.ac.uk/research/ceisr/researchprojects/ArbeitskreisCzernowitzerPresseInternationalNetworkgerman/>

VII. - Participări la congrese, simpozioane și conferințe (selectiv):

Participare cu lucrări la evenimente științifice internaționale organizate de universități ori institute academice sau culturale din Belfast, Berlin, Brașov, Bratislava, București, Budapesta, Cernăuți, Cluj-Napoca, Constanța, Dublin, Elazig, Erfurt, Iași, Innsbruck, Jena, Klagenfurt, Konstanz, Leipzig, München, Oradea, Oxford, Palermo, Potsdam, Praga, Rădăuți, Sevilla, St. Pölten, Suceava, Târgoviște, Tbilisi, Tutzing, Varșovia, Viena.

Participări la manifestări științifice organizate în străinătate: 32

- 1) Participare la coloctviul internațional *Deutsch als Fremdsprache* de la Jena-Germania, ianuarie 1997.
- 2) Participare la simpozionul internațional *45. Literaturtagung Österreichs*, noiembrie 1997, St. Pölten - Austria.
- 3) Participare la conferința *Georg Dozdrowski*, cu lucrarea *Kulturlandschaft Bukowina*, decembrie 1998, Klagenfurt – Austria.
- 4) Participare la simpozionul internațional cu tema *Avangardismul în literaturile Europei centrale și de sud est*, octombrie 1998, Tutzing, Germania.
- 5) Conferință cu titlul: *Zur Geschichte de deutschen Theaters in Czernowitz*, la Theatermuseum Wien, iunie 2000, Viena, Austria.
- 6) Participare la simpozionul internațional cu tema *Hundert Jahre Rose Ausländer*, cu lucrarea *Die deutschsprachige Presse der Bukowina ein Medium der literarischen Produktion und Rezeption*, mai 2001, Cernăuți, Ucraina.
- 7) Participarea la simpozionul internațional *Zwischen Sprachen unterwegs (Tagung der Werfel-StipendiatInnen)* mai 2004, Viena, Austria.
8. Participare la simpozionul internațional *Mythos Czernowitz* cu lucrarea *Kunst und Kultur im alten Czernowitz. Zum kreativen Milieu einer Provinzmetropole*, septembrie 2004, Potsdam, Germania.
9. Participarea la simpozionul internațional *Literaturgeschichte(n) - wozu? (Tagung der Werfel-StipendiatInnen)* mai 2006, Viena, Austria.
10. Conferință cu titlul *Deutsch-rumänische Kulturinterferenzen in der Bukowina*, la Institut für Romanistik, de la «Friedrich Schiller» Universität Jena, iulie, 2006 Jena, Germania.
11. Prezentare *Der Erasmuspartner – Cuza*, martie 2008, Universitatea Innsbruck, Austria.
12. Participare la atelierul de lucru *LINKS: Languages IN Key Sectors*, septembrie 2010, Universitatea Palermo, Italia.
13. Prezentare *Die rumänische Germanistik heute*, septembrie 2012, Universitatea Firat-Elazig, Turcia.
14. Participare la al VIII-lea congres internațional organizat de *Dachverband der Germanistenverbände in Spanien (FAGE)* intitulat „*Krise und Kreation*” cu lucrarea *Das Zeitalter der Aufklärung und der Einfluss des Deutschen auf das Rumänische. Eine vergleichende linguistische und pragmatische Perspektive*) elaborată în colaborare cu Ana-Maria Minuț, septembrie 2013, Universitatea Sevilla, Spania.
15. Participare la simpozionul internațional *Literatur – Kultur – Zivilgesellschaft: Zur Habsburger Prägung des Bildungswesens in der Bukowina und Nachbarregionen zwischen 1848 und 1940*, cu lucrarea *Zum Einfluss des Habsburger Bildungsideals auf rumänische Schulbücher und Sprache in Siebenbürgen und der Bukowina*, elaborată în colaborare cu Ana-Maria Minuț, octombrie 2013, Universitatea din Cernăuți, Ucraina.

16. Participare la simpozionul internațional *Transnationale und transkulturelle Kommunikationsforschung in Mittel- und Osteuropa: Trends, Entwicklungen, Debatten*, organizat de Academia de Stiințe a Austriei, cu lucrarea: *Zum Bukowinabild in den Wiener Presseorganen aus der ersten Hälfte des 19. Jahrhundert*, octombrie 2013, Universitatea din Bratislava, Slovacia.
17. Participare la simpozionul internațional *Wendepunkte in der Kultur und Geschichte Ostmitteleuropas* cu lucrarea: *Erreignisse in der Habsburgermonarchie und Wendepunkte der Rumänischen Sprache im 18. und 19. Jahrhundert*, elaborată în colaborare cu Ana-Maria Minuț, noiembrie 2013, Universitatea Károli Gáspár din Budapesta, Ungaria.
18. Participare la seminarul internațional, *Coimbra - Policy Seminar*, cu lucrarea: *Interdisciplinarity in the Humanities, Case study*, martie 2014, Trinity College Dublin, Irlanda.
19. Participarea la congresul internațional *4. MGW-Kongress - Zentren und Peripherien – Deutsch und seine interkulturellen Beziehungen in Mitteleuropa*, cu lucrarea: *Der Einfluss der Übersetzungen aus dem Deutschen auf die rumänische Sprache (Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts)*, elaborată în colaborare cu Ana-Maria Minuț, aprilie 2014, Universitatea din Erfurt, Germania
20. Participare la coloctviul internațional *Rumänientage an der Schiller-Universität Jena*, cu lucrarea: *Quality Assurance in Higher Education. SWOT-Analyse*, iunie 2014, Universitatea din Jena, Germania.
21. Participare la reuniunea *Partnerschaft Universität Konstanz – „Al.I.Cuza Universität“ Jassy; 20-Jahrfeier in Konstanz*, cu lucrarea: *Geisteswissenschaftliche Forschung an der Universität Jassy: Interdisziplinäre Projekte und Kooperationsmöglichkeiten* octombrie 2014, Universitatea Konstanz, Germania.
22. Participare la conferința internațională *British Society for Eighteenth - Century Studies Annual Conference*, cu lucrarea: *Romanian as a border language in the Habsburg Monarchy*, elaborată în colaborare cu Ana-Maria Minuț, ianuarie 2015, St. Hugh's College, Universitatea Oxford, Marea Britanie.
23. Participare alături de Prof. dr. Andrei Corbea-Hoișie și Dr. Ana-Maria Pălimariu la seminarul „...wo Menschen und Bücher lebten“ (*Paul Celan*). *Deutschsprachige Literatur der Bukowina*, condus de Prof. dr. Andrei Corbea-Hoișie. Responsabil pentru două unități de prelegere: 1) Nationalitäten und Glaubensgemeinschaften in der Habsburgermonarchie. Status der Juden și 2) Deutschsprachige Öffentlichkeit in Czernowitz, 7 - 10 aprilie 2015, Universitatea din Konstanz, Germania.
24. Participare la conferința internațională *International Academic Conference on Social Sciences and Humanities*, cu lucrarea: *Interpolation as translation strategy. Case Study. The Romanian version of The Universal History... translated by Ioan Piuariu Molnar*, elaborată în colaborare cu Ana-Maria Minuț, 24 - 25 aprilie 2015, Czech Institute of Academic Education, Praga, Cehia.
25. Participare la simpozionul internațional *Zerrissene Loiyalitäten. Politische und kulturelle Orientierungen im Ersten Weltkrieg – Bukowina, Galizien, Bessarabien*, cu lucrarea: *Der Erste Weltkrieg. Übergang oder Wende in der deutschsprachigen Presselandschaft der Bukowina?*, mai 2015, Universitatea din Cernăuți, Ucraina.
26. Participare la conferința internațională *Connections*, organizată de *British Society for Eighteenth - Century Studies*, cu lucrarea: *Connections between Languages. Romanian Dictionaries in the 18th Century*, elaborată în colaborare cu Ana-Maria Minuț, iulie 2015, Queen's University din Belfast, Irlanda de Nord.
27. Participare la simpozionul internațional *50. Linguistisches Kolloquium Sprache verstehen, verwenden, übersetzen*, cu lucrarea: *Die Rolle der Übersetzungen bei der Wortschatzbereicherung des Rumänischen Ende des 18. Jahrhunderts*, elaborată în colaborare cu Ana-Maria Minuț, septembrie 2015, Universitatea Innsbruck, Austria.

28. Participare la conferința *Limba română azi*, organizată de Institutul Limbii Române, Ambasada României la Berlin și Universitatea din Leipzig, septembrie 2015, Berlin-Leipzig, Germania.
29. Participare la workshop-ul internațional *Das multiethnische Kronstadt als literarischer Erfahrungsraum in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts*, cu lucrarea: *Das kulinarische Kronstadt*, noiembrie, 2016, IKGS u. Universitatea din München, Germania.
30. Participare la Workshopul "The Research Project on Galician and Bukovinian Jewry", cu lucrarea *Remarks about the German-Jewish Culture, Literature and Press in the Bukovina*, elaborată în colaborare cu Cristina Spinei, Ana-Maria Pălimariu și Francisca Solomon, Polin Museum, martie 2017, Varșovia, Polonia.
31. Prelegere cu titlul *Geschichte des Pressewesens in der Bukowina, în cadrul Școlii doctorale „Austrian Studies“*, noiembrie 2017, Universitatea din Innsbruck, Austria.
32. Participarea la simpozionul "Prospects of Higher Education: Recalling the Past and Exploring the Future". Dedicated to the 100th Anniversary of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, februarie 2018, TSU, Tbilisi, Georgia.

Participări la manifestări științifice organizate în țară: 30

1. Participare la *al IV-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România*, Sinaia, iunie 1997, cu comunicarea *Presa de limbă germană din Bucovina între anii 1918-1920*.
2. Participare la workshop-ul cu tema *Didaktik der Auslandsgermanistik*, organizat de Catedra de Germanistică cu ocazia Zilelor Universitare Germane la Iași, octombrie 1997.
3. Participare la *al V-lea Congres internațional al germaniștilor din România*, cu lucrarea *Einiges zum deutschsprachigen Theater in Czernowitz*, mai 2000, Iași.
4. Participare la simpozionul internațional *Teatrul de limbă germană din Moldova și Bucovina / Deutsches Theater in der Moldau und in der Bukowina* cu lucrarea *Teatrul german din Cernăuți în jurul anului 1900*, octombrie 2002, Iași.
5. Participare la Colocviul „*Siebenbürgisches Schulwesen im 19. Jahrhundert*“, 3-6 septembrie 2003, Sibiu.
6. Participare la conferința internațională *Ein umfassendes Curriculum der Germanistik im Hinblick auf den Bologna-Prozess* cu lucrarea «*Bologna*» und die Reform der jassyer Germanistik, februarie 2005, Sighișoara.
7. Participare la simpozionul internațional *Deutschsprachige Öffentlichkeit und Presse in Mittelost- und Südosteuropa (1848-1948)* cu lucrarea *Deutschsprachige Pressebestände in der jassyer Universitätsbibliothek (mit besonderem Hinblick auf die Bukowiner Presselandschaft)* elaborată în colaborare cu Alexander Rubel, noiembrie 2006, Iași.
8. Participare la *Zilele Academiei* cu lucrarea *Istoria teatrului de limbă germană din Cernăuți*, mai 2006 Iași.
9. Organizarea împreună cu Andrei Corbea-Hoișie și Ana-Maria Pălimariu a Școlii internaționale de vară (Konstanz-Iasi-Cernivce) intitulată „*Sommerschule – Bukowina: Literatur und Kultur*“ (Konstanz-Iasi-Czernowitz), septembrie 2015, Iași-Cernăuți.
10. Participare la *al X-lea Congress al Germaniștilor din Romania*, cu lucrarea: *Ioan Piuariu Molnars Übersetzungsstrategie. Eine komparatistische Analyse einer rumänischen Übersetzung aus dem Jahre 1800*, elaborată în colaborare cu Ana-Maria Minuț, iunie 2015, Universitatea din Brașov.
11. Participare la conferința internațională *Discurs critic și variație lingvistică, Ediția a V-a, Stereotipii culturale și lingvistice*, cu lucrarea: *Studiu de caz. Un tip de stereotipie în actul traducerii* elaborată în colaborare cu Ana-Maria Minuț, 23-24 iulie 2015, Universitatea din Suceava.



12. Participare la conferința internațională *Times and Culture / Temps et Culture. Annual Conference of the International Society for Cultural History*, cu lucrarea: *Czernowitz in the culture of memory (1775-1918)*, septembrie 2015, Universitatea din București.
13. Participare și organizarea împreună cu Andrei Corbea-Hoișie a simpozionului internațional *Toposforschung (...) im Lichte der Utopie*: „Literarische Er-örterungen in/aus MittelOsteuropa. Iași 25-29 septembrie 2016.
14. Participare la Colocviul Internațional „Latinitate – Romanitate – Românitare” cu lucrarea: *Norme și recomandări în Deutsch-walachische Sprachlehre*, de Ioan Piurariu-Molnar, Viena, 1788, elaborată în colaborare cu Ana-Maria Minuț, 25-29 mai 2017, Universitatea „Valahia”, Tîrgoviște.
15. Participare la Internationale Tagung zur Angewandten Germanistik, cu lucrarea: *Perspektiven des Germanistikstudiums: Gestern, heute und morgen. Eine Fallstudie am Beispiel Iași*, 2-4 iunie 2017, UTCB, București.
16. Participare la Conferința Internațională „Limbajul științelor și știința limbajelor. Perspective didactice” cu lucrarea: *Despre specificul sistemului de transcriere a cuvintelor românești propus de Ioan Piurariu-Molnar în Deutsch-walachische Sprachlehre (Viena, 1788)*, Conferința Internațională „Limbajul științelor și știința limbajelor. Perspective didactice”, elaborată în colaborare cu Ana-Maria Minuț, 10-11 iunie 2017, Universitatea „Ovidius” din Constanța.
17. Participare la Ediția a IX-a a conferinței *Text și discurs religios*, cu lucrarea: *Lexicul religios din gramatica lui Ioan Piurariu-Molnar: Deutsch-Walachische Sprachlehre, Viena, 1788*, elaborată împreună cu Ana-Maria Minuț; 10-11 mai 2018, Rodna.
18. Participare la Colocviul Internațional „Latinitate – Romanitate – Românitare”, cu lucrarea: *Câteva observații cu privire la componența lexicală etimologică a Deutsch-Walachische Sprachlehre (1788) și a Wörterbüchlein - deutsch und walachisches (1822) de Ioan Piurariu-Molnar*, elaborată împreună cu Ana-Maria Minuț; 25-27 mai 2018, Universitatea „Valahia”, Tîrgoviște.
19. Participare la colocviul *Unitate lingvistică – unitate teritorială. Rolul limbii române în Unirea de la 1918*, organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, cu lucrarea: *Gramatica lui Ioan Piurariu-Molnar: Deutsch-Walachische Sprachlehre (Viena, 1788). Prezentare generală*, elaborată împreună cu Ana-Maria Minuț; 30-31 mai 2018, Iași.
20. Participare la 11. Internationaler Kongress der Germanisten Rumäniens cu lucrarea: *Zur Deutsch-Walachischen Sprachlehre von Ioan Piurariu Molnar (Wien, 1788)*, elaborată împreună cu Ana-Maria Minuț; 4-7 iunie 2018, Universitatea din Oradea.
21. Participare la colocviul internațional *Terra Iudaica. Perspective literare, culturale și istorice asupra constelației evreiești din Bucovina și Galiția*, organizat de Centrul de excelență în cercetare ZDK și Universitatea din Haifa, cu lucrarea: *Începuturile presei evreiești din România*; Iași, 5-6 aprilie 2019.
22. Prezentare *Călătorie spre centrul inimii*, de Alexandru Athanasu, Facultatea de Drept, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Iași, 17 aprilie 2019.
23. Prelegere cu titlul: *The German Minority in the Bukowina*, în cadrul cursului *The Borderlands Between East and West*, oferit de College of Arts & Science din cadrul University of Washington în cadrul programului Study Abroad; Iași 7 septembrie 2019.
24. Participare la Workshop-ul *Surse arhivistice cu privire la cultura germană din România 1918-1933*; Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 19-20 noiembrie 2019.



25. Participare la Conferința Științifică Internațională «Bucovina – Identitate și Transformare», Comunicare cu titlul: *Presa de limbă germană din Bucovina în timpul Primului Război Mondial*; Institutul „Bucovina” al Academiei Române, Rădăuți 15-16 octombrie 2020.
26. Comunicare cu titlul *Presa de limbă română în Bucovina Habsburgică* la: Colocviul internațional: LATINITATE, ROMANITATE, ROMÂNITATE. Ediția a XX-a, 24-26 septembrie 2021. Universitatea „Valahia” din Târgoviște.
27. Comunicarea: *Aspecte privitoare la istoricul cărții germane din Bucovina*, la Conferința științifică internațională. „Bucovina și bucovinenii în istorie. 150 de ani de la serbarea de la Putna”. Rădăuți 7-8 octombrie 2021.
28. Comunicarea: *Cu privire la receptarea literaturii române în două cotidiane germane. Czernowitzer Allgemeine Zeitung și Czernowitzer Morgenblatt (1918-1933)*, în cadrul simpozionului: Imaginea germanului și a Germaniei în România interbelică. Iași 15-16 octombrie 2021.
29. Comunicare cu titlul: *Deutschsprachige bukoviner Autoren als Kritiker und Übersetzer rumänischer Literatur in der Zwischenkriegszeit* la „Al XI-lea Congres al Germaniștilor din Romania”; 2-4 septembrie 2022, Universitatea „Ovidius” din Constanța.
30. Comunicare cu titlul: *Prezența literaturii române în presa de limbă germană din Cernăuți. (1918-1933)*, la Conferința științifică internațională, Bucovina – cultură și spiritualitate europeană. Rădăuți 6-7 octombrie 2022.

VIII. - Volume: (autor, coautor, coeditor)

1. Cătălin Constantinescu, Ion Lihaciu, Ana-Maria Ștefan: *Dicționar de literatură comparată*, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași 2007, 322 pagini.
2. Andrei Corbea-Hoisie, Ion Lihaciu, Alexander Rubel (Hg.): *Deutschsprachige Öffentlichkeit und Presse in Mittelost- und Südosteuropa (1848-1948)*, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Hartung-Gorre Verlag, Iași / Konstanz 2008, 597 pagini.
3. Hans Neumann, Ion Lihaciu, Octavian Nicolae: *Dicționar român-german; german-român*, Editura Polirom, Iași 2009, 621 pagini.
4. Andrei Corbea-Hoisie, Ion Lihaciu, Markus Winkler (Ed.) *Prolegomene la un dicționar al presei de limbă germană din Bucovina istorică; 1848-1940*, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași 2012, 329 pagini.
5. Ion Lihaciu, *Czernowitz 1848 -1918. Das kulturelle Leben einer Provinzmetropole*, Parthenon-Verlag, Kaiserslautern, 2012, 258 pagini.
6. Andrei Corbea-Hoisie, Ion Lihaciu, Markus Winkler (Hg.), *Zeitungsstadt Czernowitz. Studien zur Geschichte der deutschsprachigen Presse der Bukovina (1848-1940)*, Parthenon-Verlag, Kaiserslautern, 2014, 264 pagini.
7. Ion Lihaciu, Alexander Rubel (Hgg.): «Jassy liegt am Meer» Expeditionen in die deutschsprachige Literatur zwischen Czernowitz und Lübeck zu Ehren von Andrei Corbea-Hoisie, Editura Hartung-Gorre Konstanz, 2016, 379 pagini.
8. Andrei Corbea-Hoisie u. Ion Lihaciu (Hrsg.): *Toposforschung (...) im Lichte der Utopie*”: *Literarische Er-örterungen in/aus MittelOsteuropa*. Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Hartung-Gorre Verlag, Iași / Konstanz 2017, 662 pagini.
9. Ioan Piuaru-Molnar, *Deutsch-walachische Sprachlehre / Gramatică germano-română*. Viena, 1788. Volumul I. Ediție critică, studiu introductiv, traducere și note de Ana-Maria Minuț și Ion Lihaciu. Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2018, 605 pagini..
10. Ioan Piuaru-Molnar, *Deutsch-walachische Sprachlehre / Gramatică germano-română*. Viena, 1788. Volumul II. Ediție critică, studiu introductiv, traducere și note de Ana-Maria Minuț și Ion Lihaciu. Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2018, 561 pagini.
11. Francisca Solomon, Ion Lihaciu (Hg./Eds.): *Terra Judaica. Literarische, kulturelle und historische Perspektiven auf das Judentum in der Bukowina und in Galizien / Literary, cultural and historical perspectives on Bukovinian and Galician Jewry*. Hartung-Gorre Verlag Konstanz 2020, 470 pagini.

12. Mihai-Ștefan Ceaușu, Ion Lihaciu, *Autonomia Bucovinei (1848-1861). Studiu și documente*. Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2021, 374 pagini.
13. Ion Lihaciu, *Czernowitz und die Bukowina in frühen Dokumenten und Reiseberichten. Vom Werden eines Habsburgischen Kronlandes*. Parthenon Verlag, Kaiserslautern, 2022, 276 pagini.

- Recenzii și prezentări la volumele ale cărui autor, coautor sau coeditor sînt au fost publicate în următoarele reviste științifice din străinătate: *Historische Zeitschrift* (Frankfurt), *Spiegelungen. Zeitschrift für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas* (München), *Fixpoetry* (Hamburg), *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* (München), *Jahrbuch des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa* (München), *Kulturpolitische Korrespondenz* (Bonn), *Sehepunkte. Rezensionjournal für Geschichtswissenschaften* (München), *recensio.net review - platform for European History* (München), *Südost-Forschungen* (Regensburg), *Jahrbuch für Kommunikationsgeschichte* (Stuttgart), *Zeitschrift für Ostmitteleuropa-Forschung* (Marburg), *Historische Literatur. Rezensionenzeitschrift von H-Soz-u-Kult* (Berlin); *Mitteilungen der Österreichischen Geographischen Gesellschaft* (Viena), *Austriaca. Cahiers universitaires d'information sur l'Autriche* (Rouen), *Brücke* (Ravensburg), *Informationsmittel (IFB): digitales Rezensionorgan für Bibliothek und Wissenschaft* (Stuttgart), *Journal of Austrian Studies*, (Nebraska); *Deutsch-Rumänische Hefte* (Berlin), *Germanoslavica*, (Praga). (vezi infra **Recenzii, citări și mențiuni bibliografice**)

- Volumele sus menționate sînt indexate în peste 140 de biblioteci universitare din străinătate. (vezi infra **Prezența volumelor în biblioteci din străinătate**).

IX. – Studii, articole și recenzii publicate în reviste de specialitate și volume colective:

a) publicate în străinătate: - 34

1. Die „Schuld” des ÖAD, (eseu) în: Florian Gerhardus (editor), *Franz Werfel- Stipendien*, editat de Bundesministerium für Wissenschaft und Verkehr, Viena, 1999, p. 84-89.
2. Fortbestehen durch Stein - Dănuire prin piatră, Silviu Sanie, (recenzie) în: „Die Stimme“, Tel Aviv, 2001 (Juli), p. 4.
3. Zur Geschichte des deutschen Theaters in Czernowitz, în: Cécile Cordon și Helmut Kusdat (coord.), *Die Bukowina - Geschichte, Literatur, Verfolgung, Exil*, Mandelbaum Verlag, Viena, 2002, p. 71-86.
4. Coautor alături de Peter Urbanitsch, Bukowina, în: *Österreichisches Musiklexikon*, Band. I. Abbado-Fux, Rudolf Flotzinger (coord.), Verlag der Österreichischen Akademie für Wissenschaften, Viena, 2002, p. 227-230.
5. Coautor alături de Ana-Maria Minuț, Eine Bestandaufnahme des gesprochenen Deutschen in der Südbukowina heute, în: Heinrich Stiehler, Rudolf Windisch, „Quo Vadis Romania?“, nr. 18/19, Viena, 2001/2002, p. 107-122.
6. Die deutschsprachige Presse der Bukowina ein Medium der literarischen Produktion und Rezeption, în: Michael Gans, Harald Vogel (coord.), *Immer zurück zum Pruth*, Schneider Verlag Baltmannsweiler, Hildesheim, 2002, p. 140-145.
7. Німецькомовна преса Буковини, în: Michael Gans, Harald Vogel (coord.), *Immer zurück zum Pruth*, Schneider Verlag Baltmannsweiler, Hildesheim, 2002, p. 145-147.
8. Rote Handschuhe, Eginold Schlattner, Roman, Zsolnay, Wien, 2001, (recenzie) în: *Zwischenwelt, Literatur – Widerstand – Exil*. Viena, nr. 1, 2002, p. 62-63.
9. Das Bild der Bukowina anhand von Belegen aus zwei Wiener Presseorganen, în: Andrei Corbea-Hoișie, George Guțu, Martin A. Hainz (coordonatori), *Stundenwechsel*, Hartung-Gorre Verlag, Konstanz 2002, p. 328-338.
10. Illustrierte Führer durch die Bukowina, von Hermann Mittelman; Neu herausgegeben von Helmut Kusdat, Mandelbaumverlag Wien, 2001, (recenzie) în: Andrei Corbea-Hoișie, George Guțu, Martin A. Hainz (coordonatori), *Stundenwechsel*, Hartung-Gorre Verlag, Konstanz 2002, p. 473.
11. Mitteleuropa Periferiilor, Cornel Ungureanu, Editura Polirom, Iași, 2002, (recenzie) în: Andrei Corbea-Hoișie, George Guțu, Martin A. Hainz (coordonatori), *Stundenwechsel*, Hartung-Gorre Verlag, Konstanz

12. Der geköpfte Hahn, Eginald Schlattner, (recenzie) în: „Balkan. Südosteuropäischer Dialog“, nr.1/2003, Viena, p. 111-112.
13. Colaborare la „Jahrbuch des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im Östlichen Europa“, vol. 12, 2004, München, 2004, p. 255, 351-354, 356-360, 362-364, 366-377.
14. Die Anfänge des jüdischen Pressewesens in Rumänien, în: Susanne Marten-Finnis u. Markus Winkler, ed. *Die jüdische Presse im europäischen Kontext. 1686-1990*, edition lumiere, Bremen, 2005, p. 143-153.
15. Zu den Anfängen des literarischen Pressewesens in der Bukowina, în: Susanne Marten-Finnis u. Walter Schmitz (ed.), *Deutschsprachige Presse in Czernowitz bis zum Zweiten Weltkrieg*, Thelem Verlag, Dresda, 2005, p. 13-28.
16. Aufblühendes kulturelles Leben im alten Czernowitz. Zum kreativen Milieu einer Provinzmetropole, în: „Spiegelungen“, Heft 1, Jahrgang 1 (55), 2006, München, p. 67-73.
17. Die Zeitschrift im Buchwald ein Spiegel der kulturellen Zustände in Czernowitz um 1890, în: Andrei Corbea-Hoişie u. Alexander Rubel (ed.), *Identitäten und Kulturelles Gedächtnis im mitteleuropäischen Raum*, Hartung-Gorre Verlag, Konstanz, 2006, p. 215-244.
18. Ein Dichter als Bindeglied und Brückenschläger zwischen den Wienern und den Bukowinern (Ludwig Adolf Staufe-Simiginowicz, ein Mittler zwischen dem Zentrum und der Peripherie), în: Philipp Wascher (Hg.), *Literarische Brückenbauer und Brückenstürzer*, Hartung-Gorre Verlag, Konstanz, 2007, p. 54-65.
19. Coautor alături de Alexander Rubel, *Deutschsprachige Pressebestände in der jassyer Universitätsbibliothek (mit besonderem Hinblick auf die Bukowiner Presselandschaft)*, în: *Deutschsprachige Öffentlichkeit und Presse in Mittelost- und Südosteuropa (1848-1948)*, Andrei Corbea-Hoişie, Ion Lihaciu, Alexander Rubel (Hg.), Hartung-Gorre Verlag, Konstanz, 2008, p. 591-598.
20. Kunst und Kultur im alten Czernowitz, în: Ariadne Afsari (ed.), *Mythos Czernowitz. Eine Stadt im Spiegel ihrer Nationalitäten*, editat de Deutsches Kulturforum östliches Europa, Potsdam, 2008, p. 48-64.
21. Poetae minores aus Czernowitz, în: Andrei Corbea-Hoişie, Grigore Marcu, Joachim Jordan (Hg.), *Immanuel Weissglas (1920 - 1979) - Studien zum Leben und Werk*, Hartung-Gorre Verlag, Konstanz, 2010, p. 431-446.
22. Die Zeit der literarischen Anthologien in der Bukowina, în: Victoria Popovici, Wolfgang Dahmen, Johannes Kramer (Hrsg.), *Gelebte Multikulturalität*, Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main, 2010, p. 129-155.
23. Czernowitz 1900 - Literatur und Presse, în: Andrei Corbea-Hoisie, Ion Lihaciu, Markus Winkler (Hg.), *Zeitungsstadt Czernowitz. Studien zur Geschichte der deutschsprachigen Presse der Bucovina (1848-1940)*, Parthenon-Verlag, Kaiserslautern, 2014, p. 23-52.
24. Die Bukowina. Umriss eines ehemaligen deutschsprachigen Kultur- und Literaturfeldes, în: Gabriel H. Decuble, Orlando Grossegese, Maria Irod, Stefan Sienerth (Hrsg.), *Kultivierte Menschen haben Beruhigendes ...*, Pop Verlag Ludwigsburg, 2014, p. 131-150.
25. Coautor alături de Ana-Maria Minuţ, *Interpolation as translation strategy. Case Study. The Romanian version of The Universal History... translated by Ioan Piuaru Molnar*, în: *Proceedings of IAC-SSaH 2015*, Editura Czech Institute of Academic Education din Praga, 2015, p.178-185.
26. Coautor alături de Ana-Maria Minuţ, *Rumänisch als Grenzsprache*, în: Andrei Corbea-Hoisie u. Sigurd Paul Scheichl (Hg.) *Kulturen an ‚Peripherien‘ Mitteleuropas*. (am Beispiel der Bukowina und Tirols). Hartung-Gorre Verlag, Konstanz 2015, p. 43-60.
27. Coautor alături de Ana-Maria Minuţ, *Rumänische Schulbücher und Sprache in Siebenbürgen und der Bukowina* in Markus Winkler (ed.), *Partizipation und Exklusion. Zur Habsburger Prägung von Sprache und Bildung in der Bukowina*, Editura Friedrich Pustet, Regensburg, 2015, p. 129-150.
28. Coautor alături de Ana-Maria Minuţ, *Erreignisse in der Habsburgermonarchie und Wendepunkte der Rumänischen Sprache im 18. und 19. Jahrhundert* in: Ernest Hess-Lüttich, Edit Kovács si Petra Szatmári (eds.) *Wendepunkte in der Kultur und Geschichte Mitteleuropas*,

- (Cross-Cultural Communication vol. 28.) Frankfurt a. Main, Editura Peter Lang, 2015, p. 317-329.
29. Coautor alături de Ana-Maria Minuț, *Das Zeitalter der Aufklärung und der Einfluss des Deutschen auf das Rumänische*, in: Victor Borrero Zapata/ José Javier Martos Ramos (eds.), *Miradas híbridas sobre la lengua y la literatura alemanas / Hybride Blicke auf die deutsche Sprache und Literatur*, Editura Frank& Timme, Berlin 2016, p. 79-91.
 30. *Czernowitz in der Bukowina. Meilensteine eines deutschsprachigen Kultur- und Literaturfeldes*, în: Ion Lihaciu, Alexander Rubel (Hgg.): «Jassy liegt am Meer» Expeditionen in die deutschsprachige Literatur zwischen Czernowitz und Lübeck zu Ehren von Andrei Corbea-Hoișie, Editura Hartung-Gorre Konstanz, 2016, p.141-159.
 31. Recenzie la *Calendare și almanahuri românești în Bucovina (1811-1918)* de Vasile I. Schipor în: Andrei Corbea-Hoisie u. Ion Lihaciu (Hrsg.): *Toposforschung (...)* im Lichte der Utopie”: *Literarische Er-örterungen in/aus MittelOsteuropa*. Hartung-Gorre Verlag, Konstanz 2017, p. 639-641.
 32. Coautor alături de Ana-Maria Minuț, Die Rolle der Übersetzungen bei der Wortschatzbereicherung des Rumänischen Ende des 18. Jahrhunderts, în: Lew Zybatow und Alena Petrova (ed.) *Sprache verstehen, verwenden, übersetzen*. Peter Lang Verlag, Frankfurt a.M. 2018, p. 61-69.
 33. The Beginnings of the Yiddish Press in Romania în: Francisca Solomon, Ion Lihaciu (Hg./Eds.): *Terra Judaica. Literarische, kulturelle und historische Perspektiven auf das Judentum in der Bukowina und in Galizien / Literary, cultural and historical perspectives on Bukovinian and Galician Jewry*. Hartung-Gorre Verlag, Konstanz 2020, p. 199–208.
 34. Coautor alături de Eniko Dacz, Der kulinarische Kommunikationsraum Burzenland, în: Eniko Dacz u. Reka Jakobhazi (Hgg.): *Literarische Rauminszenierungen in Zentraleuropa*. Friedrich Pustet Verlag, Regensburg 2020, p. 286-304.

IX. - Studii, articole și recenzii publicate în reviste de specialitate și volume colective:

b) publicate în țară: 32

1. Cântece de pahar la Oswald von Wolkenstein, în: „Comunicări de Limbă și Literatură”, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 1996, p. 87-93.
2. Trinklieder bei Oswald von Wolkenstein, în: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“, Editura Paidea, București, nr. 13-14/1998, p. 357-368.
3. Recenzie la Stefan Sienerth, *Gespräche mit deutschen Schriftstellern aus Südosteuropa*. München. Südostdeutsches Kulturwerk 1997, Dacă ar mai fi trăit Celan, în: „Convorbiri literare”, anul CXXXII, serie nouă, Iași, noiembrie 1998, nr. 11 (35), p. 5.
4. Începuturile culturii germane în Bucovina, în: „Continent”, nr. 1/1999, Suceava, p. 92-93.
5. Unele aspecte din procesul intentat de Max Diamant pentru recunoașterea oficială de către administrația Imperiului Habsburgic a idișului, în: Silviu Sanie, Dumitru Vitcu (coordonatori), „Studia et Acta Historiae Iudaerorum Romaniae”, vol V, Editura Hasefer, București, 2000, p. 185-197.
6. Câteva considerații în legătură cu statutul limbii idiș în România în prima jumătate a secolului al XX-lea, în: Silviu Sanie, Dumitru Vitcu (coordonatori), „Studia et Acta Historiae Iudaerorum Romaniae”, vol. VI, Editura Hasefer, București, 2001, p. 228-240.
7. Începuturile presei de limbă idiș. „Gazeta Româno-Evreiască”, în: Silviu Sanie, Dumitru Vitcu (coord.), „Studia et Acta Historiae Iudaerorum Romaniae”, vol. VII, Editura Hasefer, București, 2002, p. 102 – 111.
8. „Die Stimme“ la 60 de ani, în: Silviu Sanie, Dumitru Vitcu (coordonatori), „Studia et Acta Historiae Iudaerorum Romaniae”, vol. VIII, Editura Hasefer, București, 2003, p. 453-456.
9. Carnaval, în: Sorin Pârvu (coord.), *Postmodernism. Monografii și corespondențe tematice*. Institutul European, Iași, 2005, p. 44-47.

10. Coautor alături de Ana-Maria Minuț *Soziolinguistische Betrachtungen zum Status des gesprochenen Deutschen in der Nordmoldau*, în: „Analele științifice ale Universității «Alexandru Ioan Cuza» din Iași”, secțiunea III e, Lingvistică, tomul LIII, Iași 2007, p. 261-277.
11. Articolele: Contact și schimb; Receptare; Stil; Traducere - Teoria traducerii. în: Cătălin Constantinescu, Ion Lihaciu, Ana-Maria Ștefan: *Dicționar de literatură comparată*, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași 2007, p. 39-41, 174-178, 185-191, 216-221.
12. *Neue Freie Presse 1890* în: „Analele științifice ale Universității «Alexandru Ioan Cuza» din Iași”, secțiunea Limbi și literaturi străine, tomul X, Iași 2007, p. 167-180.
13. *Einiges zu den Anfängen der deutschen Literatur in der Bukowina*, în: „Analele științifice ale Universității «Alexandru Ioan Cuza» din Iași”, secțiunea Limbi și literaturi străine, tomul XI, Iași 2008, p. 71-86.
14. *Der Anfang des Theaterlebens in der Bukowina widerspiegelt in der wiener satyrischen Zeitschrift „Der Humorist” und in der amtlichen „Czernowitzer Zeitung”*, în: „Acta Iassyensia Comparationis”, Iași, X/2009, p. 126 – 135.
15. *Ernst Rudolf Neubauer und «seine» „Landes – und Amts – Zeitung: Bukowina“*, în: „Analele științifice ale Universității «Alexandru Ioan Cuza» din Iași”, secțiunea Limbi și literaturi străine, tomul XII, Iași 2009, p. 145-158.
16. Coautor alături de Ramona Mohr, *Soziolinguistische Betrachtungen zum Status des gesprochenen Deutschen in Radautz*, în: „Analele științifice ale Universității «Alexandru Ioan Cuza» din Iași”, secțiunea III e, Lingvistică, tomul LIII, Iași 2009, p. 261-277.
17. Coautor alături de Dragoș Carasevici, *Czernowitzer Korrespondenden deutschsprachiger in – und ausländischen Zeitungen*, în: „Acta Iassyensia Comparationis”, Iași, X/2010, p. 68–78.
18. *Die literarische Zeitschrift „Im Buchwald” (Czernowitz 1890-1891)*, în: „Acta Iassyensia Comparationis”, Iași, X/2010, p. 229 – 240.
19. Coautor alături de Dragoș Carasevici, *Das Czernowitzer Theater und dessen Rezeption im „Jahrbuch der Genossenschaft Deutscher Bühnen-Angehöriger” (1891-1923)*, în: „Analele științifice ale Universității «Alexandru Ioan Cuza» din Iași”, secțiunea Limbi și literaturi străine, tomul XIII-VIV, Iași 2010-2011, p. 276-287.
20. *Die Entwicklung der Musikszene in der Bukowina*, în: „Acta Iassyensia Comparationis”, Iași, IX/2011, p. 151-157.
21. *Czernowitz 1900 – literatura și presa de limbă germană*, în: Andrei Corbea-Hoișie, Ion Lihaciu, Markus Winkler (ed.), *Prolegomene la un dicționar al presei de limbă germană din Bucovina istorică; 1848-1940*, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2012, p. 23-44.
22. Articolele: *DER ARBEITER – als Produzent und Konsument; BUCOVINA. Gazetă românească pentru politică, religie și literatură – Romanische Zeitung für Politik, Kirche und Literatur; PATRIOT. Wochenschrift für Politik und Volkswirtschaft*, în: Andrei Corbea-Hoișie, Ion Lihaciu, Markus Winkler (ed.), *Prolegomene la un dicționar al presei de limbă germană din Bucovina istorică; 1848-1940*, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2012, p. 164-165, 169-175 și 254-259.
23. Coautor alături de Markus Winkler, *Index alfabetic al periodicelor de limbă germană din Bucovina (1848-1940)*, în: Andrei Corbea-Hoișie, Ion Lihaciu, Markus Winkler (ed.), *Prolegomene la un dicționar al presei de limbă germană din Bucovina istorică; 1848-1940*, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2012, p. 151-202.
24. Coautor alături de Ana-Maria Minuț, *Interpolarea ca strategie de traducere a Istoriei universale adecă de obște, care cuprinde în sine întâmplările veacurilor vechi, versiune în limba română de Ioan Piuariu Molnar*, în: Eugenia Dima, Andrei Corbea-Hoișie (ed.), *Impulsul Iluminismului în unele traduceri românești din secolul al XVIII-lea*, Editura Universitatii „Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, 2014, p. 91-136.
25. Coautor alături de Ana-Maria Minuț, *Un tip de stereotipie in actul traducerii. Studiu de caz*, în: *Meridian critic, – Analele Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava. Seria Filologie, Tomul 26, Nr. 1/2016, p. 57-69.*

26. Coautor alături de Ana-Maria Minuț, Religious Terminology in Ioan Piuaru-Molnar's Grammar: Deutsch-Walachische Sprachlehre, Vienna, 1788, în: *Text și discurs religios*, vol. IX, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2018, p. 85-92.
27. Coautor alături de Ana-Maria Minuț, *Einige Bemerkungen zur Etymologie des rumänischen Wortschatzes in Ioan-Piuaru Molnars „Deutsch-Walachische Sprachlehre” (1788) und „Wörterbüchlein deutsch und walachisches” (1822)*, în: *Diversité et Identité Culturelle en Europe*, (DICE-Nr. 15/2) Editura Muzeul Literaturii Române, București, 2018, p. 131-148.
28. *Repere ale „câmpului cultural” de limbă germană din Bucovina*, în: Anuarul Institutului de Istorie „A. D. Xenopol” Tom LIII, Omagiu Profesorului Mihai-Ștefan Ceaușu, Editura Academiei Române, București 2018, p. 359-368.
29. Coautor alături de Ana-Maria Minuț, *Amprenta modelelor străine în secțiunea de morfologie a gramaticii lui Ioan Piuaru-Molnar (Deutsch-Walachische Sprachlehre, Viena, 1788) / The influence of foreign patterns in the morphology section of Ioan Piuaru-Molnar's grammar (Deutsch-Walachische Sprachlehre, Vienna, 1788)*, în: *Diacronia* 7/2018 14+14 p.
30. Coautor alături de Ana-Maria Minuț, *Gramatica lui Ioan Piuaru Molnar. Prezentare generală*. În: Gabriela Haja, Daniela Butnaru, Marius Clim (ed.): *Unitate Lingvistică – Unitate Națională. Actele Colocviului de Lingvistică „Unitate lingvistică – unitate teritorială. Rolul limbii române în Unirea de la 1918”*; Editura Academiei Române, București 2019, p. 113-127.
31. *Un secol de presă de limbă germană în Bucovina*. În: *Analele Bucovinei*, Anul XXVII, nr. 55 (nr. 2/2020), Editura Academiei Române, București 2020, p. 361-368.
32. “The romanian press in Habsburg Bukovina”, în: *Diversité et Identité Culturelle en Europe*. Nr. 18/2. (2021), pp. 93-102.

X. - Traduceri (selectiv):

1. Traducere din Virgil Nemoianu, *Microarmonia*, traducere parțială, Editura Polirom, Iași, 1997.
2. Traducerea de documente cu privire la istoria lipovenilor în revista „Kitej grad”, Iași, începând cu anul I, nr. 1, septembrie 1998 (1998-2001).
3. Hermann Hesse, *Ultima vară a lui Klingsor*, traducere la Editura RAO, București, 1999; reeditare 2004.
4. Traducere din Mihai-Ștefan Ceaușu, *Monarhia Habsburgică*, Editura Fundației «A. D. Xenopol», Iași, 1998, p. 234-238.
5. Traducere din Erhard Roy Wiehn, Amintiri pentru viitor, în: „*Studia et Acta Historiae Iudaeorum Romaniae*”, vol. IV, Editura Hasefer, București, 1999, p. 251-259.
6. Traducere de proză românească contemporană în revista literară „*Wienzeile*”, Dan Lungu, *Die Kollekte aus Spucke*, Otilia Vieru, *Strassenhunde*, Viena, 2001, p. 22-23 și p. 48-49.
7. Traducere din Gottfried Wagner, Istoria Germaniei - Istoria unei familii: De la Richard Wagner la Adolf Hitler, în: „*Studia et Acta Historiae Iudaeorum Romaniae*”, vol. VII, Editura Hasefer, București, 2002, p. 223 – 233.
8. Traducere din Alexander Rubel, Spațiu fără ecou. Receptarea literaturii române în Germania, în: Ofelia Ichim și Florin-Teodor Olariu (ed.), *Identitatea limbii și literaturii române în perspectiva globalizării*, Iași, 2002, p. 411-416.
9. Traducere din Alexandru Zub, Der Blick nach Westen. Die europäische Orientierung der rumänischen Kultur, în: Alexander Rubel (ed.), *Rumänien in Europa*, Hartung-Gorre Verlag, Konstanz, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2002, p. 127-140.
10. Traducerea din Leon Rosenzweig, *Wir Juden - Betrachtungen und Vorschläge von einem Bukowiner Juden/Noi, evreii - Observații și propuneri ale unui evreu bucovinean*, Zürich, Verlag von Caesar Schmidt, 1883, în: „*Studia et Acta Historiae Iudaeorum Romaniae*”, Editura Hasefer, București, vol. VIII, anul 2004 p. 108 – 123 și vol. IX, anul 2005, p. 43-53.
11. Traducere din Peter K. Wehrli (scriitor de limbă germană din Elveția) *Telefonisches Quiproquo* 1, 2, 3. în: „*Caietele Tristan Tzara. Revue internationale pour l'étude des avant-gardes*”, vol. 5-6/nr. 5, DADA, 2006, p. 125-130.
12. Traducere din Dieter Schlesak, *Glass / Ein Zyklus*, în: „*Caietele Tristan Tzara. Revue internationale pour l'étude des avant-gardes*”, vol. 5-6/nr. 5, DADA, 2006, p. 131-135.

A. Minuț

13. Traducerea următoarelor studii cu privire la limba română ale lui Rudolf Windisch: Evaluarea lingvistică: limba română, (studiu tradus în colaborare cu Horațiu Decuble) p. 87-106; Studiul lingvistic al varietăților limbii române, (p. 107-129); Trecerea de la latină la limbile romanice – o schimbare de mediu, (p. 195-203); Aromânii latino-romanici din Balcani, (p. 204-218); Persistența prejudecăților: Gustav Weigand (1860-1930) și geografia dialectală românească, (p. 245-249) în volumul Rudolf Windisch, *Studii de lingvistică și filologie românească*, volum editat de Eugen Munteanu și Oana Panaite, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași 2006, p. 87-106, 107-129, 195-203, 204-218, 245-249.
14. Traducere Mihai Ștefan Ceașu, *Österreichische Dokumente in rumänischen Archiven. Documente austriece în arhivele românești*. Ediție bilingvă română-germană, Ausstellungskatalog Wien. Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași 2006.
15. Numeroase traduceri consecutive și simultane (din și în limba germană) pentru instituții și firme private precum: Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Centrul Cultural German Iași, Primăria Municipiului Iași, Consiliul Județean Iași, Parlamentul Republicii Moldova, Ambasada Germaniei din București, Bayerisches Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie, Frauen und Gesundheit, Institutul de Istorie „A.D. Xenopol” al Academiei Române, Grădina Botanică „Anastase Fătu”, Iași, Forstteam Sindelfingen, GTZ (Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit) - Bonn, etc.

19.07.2023

I. Lihaciu